

MATERIALES D'ANTROPOLOXÍA

El bautismu de los animales. Onomástica astur-lleonesa de los animales domésticos

JOAQUÍN FERNÁNDEZ GARCÍA

I. Entamu

Dientru de pocos años nun va ser a creyese qu'hubo un tiempu nel que los animales teníen nome comu los homes. Nun va muncho, nuna granxa de vaques viemos cómo a los animales, en cuenta nome, poníen-yos un númberu na oreya y en peselbre. ¡...!

Onde siguen llamando a los animales pel so nome ye nos pueblos. Y, comu tamos seguros qu'estos nomes van desaparecer, dedicamos una bona temporada a recoyelos.

Acabante facelo, paeciámos que tábemos en disposición d'afondar nel conocimientu de munches cuestiones culturales, relacionaes cola onomástica animal. Y tuvimos l'atrevimientu de dedicanos a ver cómo bauticen los animales nel cordal astur-lleonés; y dicimos l'atrevimientu por dos razones: per un llau, nun somos profesionales de la etnografía y tamos seguros qu'esti tema debíen estudialu etnólogos y antropólogos; d'otru, llamar "bautismu" a poner nome propiu a los animales pue paecer una osadía. Magar ello, caltendremos la pallabra "bautismu", col debíu respetu pa la Ilesia Católica onde nos inxerimos. Si parllamos de bautismu de los animales

ye por tratase d'un actu cultural mui importante na vida rural; tan —o cuasi— tan importante comu'l bautismu d'una persona en términos de cultura.

Nun conocemos trabayos anteriores so la onomástica animal na rexón astur-lleonesa y na lliteratura universal son escasos¹.

La metodoloxía que siguiemos pa facer esti trabayu foi la siguiente:

1. Material y métodos

1.1. Area estudiada

Pa escomenciariar, estudiemos la onomástica animal en Conceyu d'Ayer y sobre too nos mayaos de los puertos de Vegarà y Braña Sopera.

Más tarde, quixemos ver si los nomes de los animales yeren

¹ Agradecemos a Pablo Arias Cabal, profesor de Prehistoria na Universidá de Cantabria la orientación bibliográfica nel tema. Foi l'únicu que nos facilitó referencies de la bibliografía internacional. Agradecemos a Félix Fernández Alonso, estudiante de Ciencies Químiques nel Hamilton College de New York la traducción de dellos artículos del inglés al castellanu. Les cites básiques que topamos tán recoyíes en: J. Clutton-Brock, *The Walking Larder. Patterns of domestication*. Londres 1989. Nesta obra destacan los trabayos de Oeka Aikio ("The Changing role of reindeer in the life of the Sami", pp. 170-183) y los de Yutaca Taní ("The geographical distribution and function of Sheep flock leaders: a cultural aspect of the man-domesticates animal relationship in Southwestern Eurasia", pp. 19-21).

asemeyaos na cercana provincia de Lleón. Pa ello atopamos material de campu nel Conceyu de Puebla de Lillo (Lleón), cabeceru col d'Ayer.

Comu diemos con tantes coses asemeyaes ente los dos conceyos, encartiámos ver si los nomes de los animales y les maneres de ponelos tamién se repetía nel restu del cordal asturianu; pa ello, recoyimos material nos conceyos de Somiéu y Teberga, conceyos ganaderos comu los de Lillo y Ayer y con una tradición mui aneya.

Y ye curioso, nun viaxe que fiximos al Tirol austriacu tamién nos ocupamos d'esti asuntu y habría muncho que parllar de la unidá cultural n'Europa nesti tema. Pero d'ello nun vamos tratar equí.

Tuvimos nesti trabayu muchos y bonos informadores. De xusticia ye que queden equí conseñaos².

1.2. *Especies doméstiques que s'incluyen*

De mano tenémos pensao dedicanos namái a la vaca; ella ye l'animal por escelencia, por munches razones que nun ye preciso escolforar equí. Más tarde, viemos que tenía interés estudiar los nomes de tolos animales domésticos. Esto ye: ganáu mayor (vaques, caballos, machos y pollinos); reciella (cabres y oveyes); animales de casa (gochos, pites y coneys) y, pa lo cabero, dos animales arreyaos a la proteición y la compañía (perru y gatu).

1.3. *Metodoloxía*

Un fatigosu y llargu trabayu de campu permitiámos dos

² Los informantes más importantes foron estos:

A) *Conceyu d'Ayer*: Teresa Alonso Megido, Pilar Alonso Megido y Avelino Alonso Megido en Felechosa; Faustino Bernardo Buelga en Llamas; María Bigotes Menéndez y Araceli Fernández Bigotes en Rubayer; Jesús Fernández García y Jesús Fernández Tuñón n'Escoyo, Vega; Valentín Fernández González eu Conforcos; Adolfo Miranda Castañón en Collanzo; Jesús Montes Fernández en Santibanes de la Fuente y Angel Solís Álvarez en Santibanes de Muries. B) *Conceyu de Puebla de Lillo*: José García González, Rufino Alonso González, Juan Muñiz Domínguez y Domingo Liébana Bercianos, en Puebla de Lillo. C) *Conceyu de Somiéu*: Segundo Álvarez Menéndez n'El Valle. D) *Conceyu de Teberga*: Caridad Arias Fernández, en Vixidel. A toos ellos, munches gracies.

coses: recoyer los nomes propios que se dan a los animales y conocer el momentu y les circunstancies nes que se bautiza a los animales. Esti últimu asuntu ye perguapu porque ta más acullá de la Llingüística y flúndese n'otros mundos comu la domesticación y les formes autóctones de la esplotación animal, amén d'otres cuestiones culturales.

Tres de munches vueltes daes al asuntu, les llinies maestres pa desendolcar el trabayu quedaron asina:

a) *Clasificación de los animales domésticos d'alcurdu cola necesidá, o non, de pone-yos nome.*

Al respetu, clasificámoslos asina:

a. 1. Animales que siempre tienen nome propiu.

a. 2. Animales que sólo tienen nome propiu de xemes en cuandu.

a. 3. Animales que nunca, o cuasi nunca, tienen nome propiu.

b) *Momentos y circunstancies en que se-yos pon el nome.*

c) *Patrones de denominación.*

2. **Percurtiu apunte hestóricu sobre los animales domésticos n'Asturies.**

Hai muncha lliteratura xeneral sobre la domesticación animal, tanto a nivel mundial comu continental y local³. En términos mui xenéricos, discútese'l conceutu d'animales de compañía escontra'l d'animales domésticos; y, peñerando entá más, la garrapela científica céntrase na presencia o non d'un agriotipu determináu, nuna rexón, comu pasu previu de la domesticación.

Nel Neolíticu européu existen agriotipos de vaca, gochu y perru y esto rastrexase perfectamente na Península Ibérica;

³ Daryl Forde, C.: *Hábitat, economía y sociedad*, pp. 461-479, Oikos-Tau, Barcelona, 1965. Rubio, I.: "La economía de subsistencia en el Neolítico hispano" en Pilar López (Coord.), *El Neolítico en España*, pp. 340-345, Cátedra, Madrid, 1988. Serpell, J.: "Pet-Keeping and animal domestication: a reappraisal" en Clutton-Brock (Comp.), op. cit, pp. 10-21.

pero nun pue dicise con seguridá si estos agriotipos foron domesticaos o si se truxoren, yá domesticaos, d'otres rexones. Paez claro qu'al nun haber agriotipos autóctonos de cabra, oveya, caballu y pollín n'Hispania, fueron trayíos d'otros llugares. Recoymos equí dalgunos datos referíos a Asturias.

2.1. Antiguos pobladores d'Asturies

Vien diciéndose que n'Asturies, comu n'otres rexones, el pastoréu escomenció nel Neolíticu. Comu ta pendiente d'aclearar si Asturias pasó per esti periodu prehistóricu, nun ta claru l'aniciu del pastoréu na rexón⁴. Vamos escolforar lo poco que se sabe. Na cultura megalítica, en plenu Bronce, nel segundu mileniu a. C., yá se pastoriaba n'Asturies d'Oriente a Occidente; pue que yá fixeren alzaes estacionales; les pintures rupestres esquemátiques de Peñatú (Llanes) y Fresnéu (Teberga) afirman que yá daquella se curiaben cabres y oveyes⁵. Pero les noticies más afitae que tenemos so la ganadería protohistórica n'Asturies dánmosles los hestoriadores romanos y l'arqueoloxía. Pue pensase que los asturianos siguieron curiando cabres y oveyes na Edá del Fierro y bona parte de la dómina romana. Pero nun sabemos nada de lo que mos truxoren los invasores continentales que llegaron a la nuestra rexón. Pelos escritores romanos y l'arqueoloxía podemos llograr dalgunes conclusiones⁶.

Polo que se refier al ganáu mayor (vaques, caballos, machos y pollinos) daqué pue dicise. Nun ta documentada la presencia de vaques n'Asturies na Protohistoria anque les hubiere n'otres fasteres d'Hispania comu la Bética. Cuandu Estrabón diz que los habitantes de la rexón usaben mantega en cuenta d'aceite debía referise a mantega de gochu, al untu⁷.

⁴ González, J.M.: *Antiguos pobladores de Asturias*, p. 183. Ayalga, Salinas, 1976.

⁵ Jordá Cerdá, F.: *Historia de Asturias*. T.I. pp. 234-238. Ayalga, Salinas, 1977. Mallo Viesca, M. y Pérez Pérez, M.: "Pinturas rupestres esquemáticas en Fresnedo (Teberga, Asturias)", en *Zepirus*, vo. XXI-XXII, pp. 105-138. Salamanca, 1971.

⁶ Blázquez, J.M.: *Historia económica de Hispania romana*. Ed. Cristiandad, Madrid, 1978.

⁷ González, J.M.: op. cit., p. 185.

Por contra, el caballu domesticáu ta bien documentáu na Protohistoria asturiana; la diadema de Ribadeo y les representaciones de les esteles vadinienses son argumentos definitivos⁸. La primer vez que se parlla del asturcón ye nel llibru *De ratione dicendi ad Herennium*, d'hacia l'año 86-88 a. C. Océpense d'él llueu Polibio, Silvio Itálico, Marcial y Plinio⁹. Estos autores dan la medida de la importancia económica d'esti animal autóctonu. Ná sabemos de la importancia de los pollinos n'Asturies que yá s'usaben n'Hispania pa llabrar la tierra¹⁰.

La reciella (oveyes y cabres) yera lo más abondoso na rexón, según cites más que conocés d'Estrabón¹¹. Plinio, Marcial Juvenal y Columela falen de lo bono que yera la llana de les oveyes asturianas y recuéyese lo mesmo nun Edictu de Diocleciano¹².

Sobre los animales de corral (gochos, pites y coneys) hai munches noticies referíes a Hispania. N'Asturies yá daquella había gochos. Estrabón fala de la calidá de los xamones cántabros y cerretanos¹³. Nun hai anuncios so la explotación familiar de pites y coneys. Anque'l perru yera un animal domésticu n'Hispania, ná sabemos de la so importancia n'Asturies protohistórica; lo mesmo pue dicise del gatu.

2.2. Final de la dómina romana

Nel sieglu III d. C. ye cuandu entamen a apaecer les "villae rusticae", auténtiques caseríes. En Gallaetia, Lusitania, Lleón y Asturias son munchos los topónimos derivaos de "villa". Ello amuesa una romanización grande d'Asturies, non nel sentíu cultural sinón nel económicu¹⁴. Son munches les "villae

⁸ Blanco, a.: Catálogo de la esposición "El caballo en el Arte", pp. 31 y ss. Madrid, 1963. Blázquez, J.M.: "Caballo y ultratumba en la Península Hispánica", en *Ampurias* 21, pp. 287 y ss. Madrid, 1959.

⁹ Blázquez, J.M.: op. cit., pp. 107, 125, 161, 248, 258, 285, 493.

¹⁰ Cayo Plinio Secundo: *Naturalis Historia* VIII, p. 166.

¹¹ Estrabón: *Geographika*, III, p. 154.

¹² Blázquez, J.M.: op. cit., pp. 285.

¹³ Estrabón: *Geographika*, III, pp. 155 y 162.

¹⁴ Bobes, C.: "Toponimia romana en Asturias", en *Emérita* 29, pp. 152 y ss., 1961.

rusticae” asturianos que tán documentaes arqueológicamente¹⁵. La ganadería que se topaba nuna “villa” romana asturiana paez ser que yera más ruina que la d’otres fasteres. Ta probada la presencia de cabres y vaques nes termes de Xixón y La Isla¹⁶. L’asturcón siguíu teniendo permuncha importancia económica y siguíu tamién llevándose pa fuera.

2.3. Edá Media

Pela “Pizarra de Carrio” (Villayón) sabemos que les pites yá yeren animales de corral n’Asturies nel períodu visigóticu¹⁷. Na Alta Edá Media la economía afitábase na explotación pecuaria. Hai documentación abondo pa saber qué tipu d’animales s’esplotaben: vaques, cabres, oveyes, gües, pollinos, yegües y gochos; pero nada nun sabemos del número de cabeceas, asitiamientu rexonal, proporción ente les especies, etc. Sí ta claro que siguíen faciéndose alzaes comu na Protohistoria. Tampocu sabemos un res del orixen y evolución de les especies de vaques hasta llegar a les races del país comu la casina y l’asturiana de los valles. Ná se sabe, tampocu, de qué foi lo que pasó col asturcón¹⁸.

Na documentación altomedieval más seronda les noticies sobre la ganadería asturiana son cada vez más precisas. Les especies esplotaes yeren éstos: vaques, gües, caballos, yegües y burres, machos, oveyes, cabres, cabrones, carneros, pites y gochos; y dalguna precisión más: el ritmu de producción y venta medra nos sieglos X al XII, siendo oveyes, cabres y vaques l’encontu de la economía de la casería¹⁹.

¹⁵ Diego Santos, F.: *Historia de Asturias*, op. cit., T. III. “Asturias Romana y Visigoda”, pp. 93-94.

¹⁶ Alvargonzález, C.: *Termas romanas de Campo Valdés*. Xixón, 1965. Vigón, B.: *Antigüedades romanas de Colunga*. Villaviciosa, 1894.

¹⁷ Uría Riu, J.: *Los vaqueiros de alzada y otros estudios*, pp. 211-214. Ayalga, Salinas, 1976.

¹⁸ Benito Ruano, E.: *Historia de Asturias*, op. cit. T. IV “Alta Edad Media”, pp. 97-104. Muñoz y Romero, J.: *Del estado de las personas en los reinos de Asturias y León en los primeros siglos posteriores a la invasión de los árabes*. Madrid, 1863.

¹⁹ Fernández Conde, F.J.: *Historia de Asturias*, op. cit., T. IV “Alta Edad Media”, pp. 156-162.

Na Baxa Edá Media podíen estremase n’Asturies dos fasteres: Na mariñana ca casería avezaba tener un par de vaques, una pareya de gües, dalguna cría y delles oveyes y cabres. Al llau d’estes caseríes pequeñes había xente rico, mesmo laicos qu’eclesiásticos, que teníen cabanaes grandes.

Nos conceyos del cordal la ganadería yera perimportante, gracias a los bonos pastos de puertos, brañes y bobies. La ganadería del monte asturianu daba munches coses pa poder vivir: carne pa comer, mantega y quesu pa pagar les rentes y reses y pelleyes pa vender.

2.4. Edá Moderna

La Edá Moderna escomencipia n’Asturies encontiendo la so economía na producción ganadera. Pero’l paisanu coyía poco de tolo que producía. La nobleza, el cleru, el Cabildru catedraliciu y los monesterios yeren los amos de la tierra y había que paga-yos; el fechu más corriente ye que los paisanos tuvieren munches reses “en comuña” o “a medies” colos poderosos. Faltáben-yos perres pa mercales y pradería pa manteneles²⁰.

De magar el sieglu XVIII nos conceyos interiores intensifícase la orientación ganadera de la explotación de la tierra. D’acordies col Catastru d’Ensenada, nestos llugares el 68% del terrenu yeren praos y pastos y les especies más esplotaes yeren, de más a menos, llanar, vacuno, cerda, cabrío y caballar; hai un datu perimportante: la mitá del ganáu vacuno esplotábase “a medies” y nun yera propiedá de los paisanos.

Nuna casería d’un pueblu de monte organizábase la cosa d’esta miente: per un llau teníen un rebañín d’ochu a diez oveyes y dalguna cabra que podía defendese nos montes d’a la

²⁰ Anes, G.: *Historia de Asturias*, op. cit., T. VIII “Edad Moderna”, pp. 78-83. García Fernández, J.: *Sociedad y organización tradicional del espacio en Asturias*, pp. 10-24. IDEA, Uviéu, 1976.

²¹ Rodríguez Gutiérrez, F.: *Transformación y crisis de un espacio de montaña. El concejo de Lena*, pp. 95-96. La Pola (Llena), 1984. Rodríguez Gutiérrez, F.: *Organización*

vera y daba a la familia lleche, quesu y llana; per otu llau la cabana vacuna, gracias a les sos peculiaridaes xenétiques, y magar la comuña, daba dalguna ganancia. Bien ye verdá que nun daben muncha lleche pero sí bonos xatos y pa con ello trabayaben les tierres. L'asturiana de los valles y la casina yeren yá races afitaes, mui bien afayaes al mediu y de pocu gastu²¹.

2.5. Edá Contemporánea

El comerciu asturianu na primera mitá del sieglu XIX yera fundamentalmente ganaderu. Los animales domésticos más esplotaos, de más a menos, yeren vaques, gochos, caballos, cabres y oveyes y, nel so momentu, los machos que salíen pa Castiya. Comu la población diba aumentando ca vez más hebo qu'enantiar les tierres de llabor y cultivar especies nueves comu les patates²².

Na segunda mitá del sieglu XIX la producción ganadera faise muncho más intensa n'Asturies por dos razones: Per un parte aumenta la demanda de carne y ganáu de vida, tanto na rexón comu fuera; per otu, los derivaos de la lleche, sobre too la mantega, son mui estimaos. D'esta miente Asturias foi convirtiéndose a lo cabero'l sieglu XIX nun país especializáu na ganadería bovina. Nel censu ganaderu del añu 1891 les cifres yeren éstes: 363.977 reses; 134.955 gochos; 116.000 oveyes; 31.122 cabres; 8.494 caballos; 3.619 pollinos y 2.018 machos²³. La mayor parte de les vaques dedicábense a la venta de críes más qu'a la producción de lleche.

Más alantre intensificase la producción llechera. Nel añu 1924 Asturias yera la primer productora de lleche, con un

agraria de la montaña central asturiana, pp. 199-321. Uviéu, 1989.

²² Anes, G.: "La agricultura española desde comienzos del siglo XIX hasta 1868: Algunos problemas", en *Ensayos sobre la economía española a mediados del siglo XIX*. Madrid, 1970.

²³ Junta Consultiva Agronómica: *La ganadería en España*. 4 vols., Madrid, 1982. Naredo, M.; Bajo, F: *El ganado bovino de Asturias*. Madrid, 1916.

21,5% de la producción nacional²⁴. D'entós p'acá la vaca foi la protagonista de la casería asturiana y, gracias a una economía mista, los paisanos fueron faciéndose adulces amos de les sos tierres. Hasta va unos años el ganáu de los puertos daba sobre too carne y nes fasteres llanes y na mariña, lleche. L'inxerimentu d'España na Comunità Económica Europea va afogar la producción de lleche y —acasu— alite la producción de carne, sobre too lo del ganáu del país que llamen "carne roxo".

Tres d'esti llargu entamu faise necesario yá entrar en tema y parllar de lo que mos traxo equí, esto ye, del bautismu de los animales. Nos pueblos d'Asturies son poques yá les persones que trabayen namái col ganáu y la tierra; la mayor parte faen un trabayu mistu, buscando empléu na minería, na industria o n'otres coses. Nes cuenques mineres y ciudaes, onde viven la mayor parte de los asturianos acabóse yá cuantayá la ganadería y l'agricultura.

Llevando a números los animales domésticos nuna familia llabradoru d'anguañu, pue falase de que tienen vaques en número que va d'ente diez a quince; pue haber na casa una burra, un caballu, o un machu o un pollín. Puen tener amás un gochu o dos pal Samartín; ún o dellos perros; ún o dellos gatos; cinco o seis pites ponedores; dalgunos coneys y cuntaes oveyes y cabres, quitando en dalgunos conceyos interiores que tean especializaos en quesos. Puen consultase les estadísticas pa ver cómo va amenorgando de día en día'l ganáu.

II. El bautismu de los animales.

Onomástica astur-lleonesa de los animales domésticos.

Nos pueblos ágrafos el nome de los animales ye una forma de numberación; los que nun saben cuntar, en cuenta dicir "fáltenme una cabra y dos oveyes" puen dicir "fáltame" "La Rabica",

²⁴ Naredo, M.; Bajo, F.: *El ganado bovino de Asturias*. Madrid, 1916.

“La Mocha” y “La Colorá”. Pero'l nome de los animales tien más sentíos. N'efeutu, aparte de valir pa numberar ya identificar al animal, val tamién pa comunicase con él. Los vaqueros y ganaderos, gracies a los nomes, entamen una rellación personal que-yos facilita los llabores d'esplotación de los mesmos: llámalos, trátalos, réñelos, agasáyalos... etc. En realidá, gracies al nome y al tratu, los animales queden humanizaos y, hasta ciertu puntu, inxertos nuna sociedá mista fecha d'animales y de persones. D'esta manera dalgunos d'ellos avécense al nome y respunden a él comu les persones. Ésta debió ser una costume yá dende la Prehistoria, anque nun lo sepamos dafechu. Por munchos mosaicos sabemos que los romanos daben nomes que sonaben mui bien a los sos caballos: “Iscolasticus”, “Regnator”, “Famosus”, “Eridanus”, “Luxuriosus”, “Pantacarus”, etc. Esta costume romana de xuru que yá yera vieya venía de cuantayá de xuru tamién que los pueblos bárbaros fadríen lo mesmo.

1. Animales que siempre teníen nome propiu.

1.1. Les vaques

La vaca, comu viemos, ye la reina de la casería asturiana dende la Edá Media polo menos. Poro, ye un animal que siempre tien nome, porque se necesita pa rellacionase con ella.

a) *El momentu del bautismu.*

Comu pasa coles persones les vaques, enantes de recibir nome, pasen per una época de catecumenáu onde tienen un nome mui xenéricu:

a. 1.) *Fase de nome xenéricu o catecumenáu.* Ye raro qu'un tarral, namás nacer, tenga nome. El nome propiu va ponése-y el primer añu de vida y va depender de dos coses: del sexu y de que vaya a quedar en casa. Mientres se-yos pon nome van

llamase *tarral (a)*, *xatu(a)*, *becerru(a)*, *anoyu(a)*, *magüetu(a)*, *dosén(a)*, poniéndo-yos comu primer apellíu'l nome de la madre (P. ex. “el tarral de La Marina”).

a.2.) *El bautismu propiamente dichu.* Los machos del ganáu vacuno bautícense namái de ralo en ralo. Nosotros sólo lo viemos facer cuandu se preparen pa esposiciones o axunten unes condiciones esceicionales. Pero la mayoría nun se bauticen. A tolo más llámase-yos “el xetu”, “l'anuyu” o “el güe de...”, recibiendo comu primer apellíu'l nome del amu (p. ex. “el xetu de Jesús”, “el güe de Xuan”...). Esto dase sobre too si queda enteru.

Les femes, si nun van quedar en casa, tampocu nun va bautizase; formen un rebañín aparte, dáse-yos menos de comer y xunto con anoyos y dosenos y col ganáu que nun ye de lleche, entren na categoría de “escoses”.

En realidá, sólo salen del catecumenáu y reciben nome propiu les femes que van quedar en casa. La escoyeta faila l'amu; y si tien abondes femes, escueye les meyores. La *calidá* (ésta ye la pallabra qu'usen los propios paisanos) vese. Los paisanos, si puen, busquen animales qu'axunten lo bono y lo guapo. Lo bono quier dicir productividá y por eso se dexeñen fíes de bones vaques, d'alcuverdu col mediu y les races qu'esploten. Si quieren bones críes la fema tien que ser “ancha y fonda”. Si quieren bones llechares tienen que tener “bon caldar” ... etc. Y, comu dicimos, la guapura tamién cuenta, identificándose guapura y calidá, porque l'aspeutu de la cabanada ye motivu de prestixu pa la familia. Búscase siempre un equilibriu ente lo guapo y la calidá difícil de definir. Y dúldase muncho d'una bona vaca que va al mercáu porque tien que tener un defeutu oculto. Cuandu pasa eso nun miren apenes pal res y dicen: “ésa, o ye lladrona o come la ropa”. Y escapen pal por si acasu.

Los paisanos, colos sos conocimientos, miren tol día pola

calidá de la cabanada. Mesmamente cuandu van al chigre parllen de ganáu y falen de vaques comu de les persones; de la so bondá, de les zunes que tienen y de la so calidá y, siempre, pel so nome propiu.

b) *Los nomes.*

Los nomes que recoyimos, alfabetizaos y por conceyos, fueron estos:

1. Conceyu d'Ayer:

Aldeana, Ayerana, Argoyana, Armá, Artillera, Asturiana, Avilesa, Barrosa, Batalla, Belerda, Bizarra, Bizca, Blanca, Blanquina, Bonita, Borrega, Boyera, Bragá, Bronca, Bura, Cachorra, Calzá, Canaria, Canela, Capitana, Caprichosa, Cardosa, Careta, Carusa, Casina, Castaña, Cebolla, Cereza, Cerllica, Cerilla, Colorá, Cordera, Coronela, Corcia, Cotoña, Cotorra, Coxa, Coyana, Cuadrada, Curiosa, Chaporra, Chaparra, Chata, Chispa, Diana, Estrella, Estremeña, Fachenda, Farruca, Flamenca, Florida, Fosca, Gacha, Galana, Galfarra, Gallarda, Garbosa, Garrucha, Gobeta, Golda, Gozosa, Guapa, Gustosa, Hidalga, Imperiosa, Jabata, Jardinera, Linda, Lindona, Lucera, Lloca, Llonga, Llombrija, Macarena, Malisa, Mansa, Marela, Mariana, Mariella, Marina, Marquesa, Moca, Mocha, Montaña, Montañesa, Mora, Morena, Morica, Moruca, Naranja, Navarra, Nazarena, Negra, Negrina, Negrona, Nevada, Palmera, Paloma, Palomba, Parda, Pardina, Pareya, Parrala, Pasiega, Pastora, Penosa, Pequena, Perla, Picon, Pinta, Piquera, Polesa, Polonia, Pongueta, Pravian, Preciosa, Princesa, Quirosana, Rabica, Raitana, Ratina, Regala, Reina, Remellá, Remocha, Reona, Repicá, Riscá, Rizosa, Robeca, Romera, Roxa, Roxina, Rúa, Rubia, Saltá, Sandunga, Sevillana, Suiza, Sultana, Tarasca, Taruca, Tebergana, Topeta, Torda, Turulla, Ufana, Vela, Villana,

Vizcaya, Xana, Xata, Xatona, Xiblata, Zagala, Zamorana, Zancúa, Zaro, Zunes.

2. Conceyu de Somiéu:

Alaska, Aldeana, Allerana, Ardilla, Arola, Artillera, Asturcona, Asturiana, Avilesa, Aviola, Barrosa, Babiana, Belga, Blanca, Bolera, Bombi, Bobrega, Bragada, Brillanta, Bronca, Cachorra, Cadrijuela, Campanera, Campeona, Cantela, Canela, Candela, Canguesa, Cantinera, Carnicera, Capitana, Caprichosa, Carabinera, Carbonera, Careta, Cardosa, Carina, Cariñosa, Carreña, Casina, Castaña, Castellana, Celosa, Ceniza, Cereza, Cierva, Clavelina, Clavera, Colorada, Coneja, Corala, Cordera, Cordobesa, Cornuda, Coronela, Corza, Cruzada, Cuatreña, Cubana, Cuca, Curiosa, Curra, Chaparra, Chaparrina, Chata, Chula, Chumina, Churruca, Dagala, Diana, Dulce, Esbarda, Esclava, Estañadora, Estrella, Estremeña, Faraona, Farruca, Florida, Fosca, Gacela, Gala, Galana, Galonera, Gallarda, Gandula, Garbosa, Garrucha, Gilda, Gitana, Granada, Granita, Guapa, Guapina, Guapona, Güérfana, Hidalga, Imperiosa, Isleña, Jabata, Jardinera, Jorobada, Jotana, Judía, Lampiña, Leona, Liebre, Limonera, Linda, Lista, Lucera, Macarena, Madrileña, Maira, Maja, Majita, Malagueña, Manjoya, Mansa, Maravila, Margarita, Mariella, Mariana, Marinera, Marquesa, Mariposa, Maura, Maya, Mocha, Modelo, Molinera, Montaña, Montañesa, Montesa, Mora, Morica, Moruca, Mouca, Murralla, Musga, Nacarina, Nachita, Naranja, Narvasera, Navaliega, Navarra, Naviega, Nazarena, Negra, Negrina, Negrona, Nevada, Nieta, Nodriz, Norteña, Ollera, Ondina, Pachula, Paleta, Palmera, Paloma, Palomba, Panadera, Pantoja, Parda, Parrada, Parrala, Parrucha, Pasiega, Pastora, Pelegre, Penosa, Perala, Perdiguera, Perla, Peregrina, Peruya, Pinocha, Pinta, Piquera, Plectera, Polesa, Pongueta, Portuguesa,

Postinera, Praviana, Preciosa, Princesa, Pulida, Quechula, Quejosa, Quijota, Quirosa, Quirosana, Rabica, Ranchera, Ramera, Ratina, Rebeca, Redonda, Regala, Regalada, Reina, Ribera, Rizosa, Roana, Romera, Rondera, Roxa, Roxina, Roxona, Rubia, Salada, Salenciana, Salia, Saliega, Samanta, Segoviana, Sevillana, Serrana, Somedana, Suiza, Sultana, Tamborila, Taruca, Tebergarna, Torgada, Torralba, Trigueña, Tronca, Tudanca, Ufana, Untada, Upita, Usada, Usarina, Vela, Velera, Viloría, Vinagresa, Volantina, Xana, Xanina, Xatona, Yedra, Yubana, Zagala, Zamarra, Zamorana, Zancuda.

3. Conceyu de Teberga:

Altamira, Artillera, Asturiana, Belga, Bigarda, Bizarra, Bona, Brava, Bronca, Buñuela, Bura, Cabaniella, Campera, Candela, Canela, Capitana, Carbonera, Careta, Cariñosa, Carola, Cazorra, Cereza, Condesa, Cordera, Cubana, Cuca, Curiosa, Chaparra, Chata, Chatina, Chatona, Chispa, Chucha, Chula, Dama, Diana, Estrella, Estrellada, Fabiola, Fachenda, Farada, Farruca, Favorita, Florina, Fosca, Fresa, Fundadora, Gacha, Galana, Galfarra, Gallarda, Garbosa, Garrucha, Gitana, Grande, Grandona, Holandesa, Leona, Lima, Linda, Lindera, Lisa, Lozana, Lucera, Macarena, Madrileña, Majita, Maravilla, Marquesa, Milana, Mohina, Mónica, Montesa, Montuna, Mora, Morena, Morica, Mouca, Mulata, Navarra, Niebla, Paisana, Pájara, Pleta, Palmera, Paloma, Palomba, Panoya, Pardina, Parrula, Pasiega, Pastora, Perla, Picona, Pichona, Pinta, Pintina, Pintona, Pintora, Pipiola, Pipiona, Piquera, Pirucha, Pirula, Platera, Polesa, Praviana, Pulida, Rana, Raneta, Ranchera, Rapasa, Raposa, Ratina, Rayona, Rebeca, Redonda, Reina, Risueña, Romera, Romina, Ronda, Roxa, Roxina, Roxona, Rubia, Rusa, Salada, Salvia, Serrana, Sevillana, Sirga, Sosa, Suiza, Sultana, Telva, Vasca, Vizcaya, Xana, Zagala.

4. Conceyu de Puebla de Lillo:

Allerana, Americana, Argentina, Argozana, Artillera, Artista, Asturiana, Avilesa, Bandera, Beltrana, Bilbaína, Bizarra, Bolivia, Bonita, Bura, Cachorra, Canaria, Canela, Canis, Capitana, Carbonera, Cariñosa, Carreña, Casina, Castellana, Catuska, Cerandona, Cereza, Cervatina, Cerverana, Cingulilos, Clarina, Clavelina, Clavela, Coneja, Cordovina, Corza, Cuadrada, Curiosa, Chary, Charly, Chata, Chavala, Chiquita, Chispa, Chufa, Chula, Diana, Elba, Española, Esperanza, Estrella, Fachenda, Fani, Faraona, Farruca, Fina, Flamenca, Florida, Funfría, Gacha, Galana, Gallarda, Gamba, Garbosa, Garucha, Gilda, Gisela, Gitana, Golosa, Guajira, Gustosa, Holandesa, Hortensia, Italiana, Japonesa, Jardinera, Larga, Leona, Leonesa, Libertad, Liebre, Ligera, Lima, Lista, Lola, Lucera, Luchy, Llamina, Llanqui, Macarena, Madrileña, Malagueña, Maravilla, Marina, Mariposa, Marquesa, Milana, Milena, Milca, Milonga, Mimosa, Moca, Moga, Moni, Montañesa, Moña, Mora, Moreña, Morica, Mosca, Mosgui, Nati, Navarra, Nene, Nevada, Nosle, Oliva, Pachanga, Palmera, Palmira, Paloma, Parda, Pasiega, Pastora, Pelusa, Pequeña, Peranchi, Perejila, Perla, Piconera, Pinada, Pochola, Polca, Polesa, Polvorina, Potela, Presumida, Primavera, Princesa, Pulga, Pulida, Rabica, Rebeca, Redonda, Regala, Reina, Robeca, Rocío, Roja, Romera, Rubia, Rusa, Rusca, Sandunga, Serrana, Sevillana, Soraya, Suiza, Sultana, Telva, Telvi, Tigra, Tortolita, Trini, Tula, Turquesa, Tusinca, Tusinga, Valenciana, Valerosa, Valiosa, Violeta, Vizcaya, Yanky, Yoly, Yony, Zagala.

c) Calces de denominación de les vaques.

Depués de lleer esta restrera tan llarga de nomes hai una primer conclusión: Igual que los homes tienen un santoral y un martiroloxu, los paisanos d'Asturies y Lleón tienen un patrimo-

niu onomásticu común perllargu col que llamar a les vaques. Esto ye debíu a dos coses: per un llau a les comunicaciones direutes nos puertos; per otru, a la venta nos mercaos, porque a un animal bautizáu nun s'aveza camuda-y el nome. Ello nun quita pa que se críen nomes nuevos; dalgunos paisanos son daos a pone-yos nomes modernos a les vaques. Fixándose na llista de Puebla de Lillo ta claro que naquel conceyu gústen-yos los nomes de muyer mesmo antiguos que nuevos. Nesi mesmu conceyu hubo quien-y punxo nome a una vaca por razones polítiques²⁵. Pero, perriba d'esti patrimoniu común, convién ver cuáles son los calces de denominación, esto ye, cuáles son les razones pa pone-yos un nome determináu. A nosotros abúltenmos que son éstos:

c.1. Nomes afitaos nes señes físiques del animal y la so conducta.

Les señes físiques que definen el nombre del ganáu puen ser les siguientes:

- El color: *Blanca, Bragá, Calzá, Cardosa, Cereza, etc.*
- La disposición de los cuernos: *Gacha, Moca, Palmera, etc.*
- El tamañu: *Pequeña, Llonga, Muralla, etc.*
- Los defectos físicos: *Chata, Mocha, Repica, etc.*
- L'asemeyu con otros animales: *Boyera, Corza, etc.*

Les carauterístiques físiques o etolóxicques del animal tamién podíen tener muncho que ver colos nomes; hai exemplos los que se quieran: *Caprichosa, Imperiosa, Mansa, Tarasca, Turullá, etc.* Tamién esto tien esplicación: al bautizase l'animal yá grande, sabíase cómo yera.

²⁵ Una de les vaques de Puebla de Lillo llamábase *Libertad*. Esti nome tien el so auel: un republicanu d'un pueblu del conceyu llegó vencíu de la guerra. Anque nun lu representaron él tenía tou dientru y nun se daba por vencíu. Escurrió entós llama-y a la vaca *Libertad*. Y cuando tenía que pasar pel pueblu col ganáu afalaba siempre a *Libertad* dando berríos: "¡Libertad!... ¡Libertad!... ¡Libertad!..." Hasta qu'un día la Guardia Civil llamó-y l'atención y fíxolu cambia-y el nome a la vaca. Nun se conoz bien el final d'esta hestoria. Yo creo que'l paisanu punxo-y a la vaca un nome corriente pa quitase d'enguedeyos coles autoridades. Pero hai quien diz, echándo-y imaxinación a la cosa, qu'a partir d'entóncenes llamába-y *Dolorosa, Sufrida, Macarena...* y dellos otros nomes acordies col sufrimientu y la resignación.

c.2. Nomes d'acordies col orixen xeográficu del animal.

Mercábensse munchos reses en ferries y mercaos y, tuvieren o non bautizaos, recibíen nel futuru un nome qu'indicaba'l llugar d'ú veníen. Mesmo n'Ayer qu'en Somiéu, Teberga y Puebla de Lillo son corrientes estes denominaciones. N'Ayer rexistramos los siguientes nomes: *Argoyana, Estremeña, Montañesa, Navarra, Pasiega, Pongueta, Praviana, etc.* En Somiéu *Allerana, Babiana, Canguesa, Casina, Castellana, Cordobesa, Estremeña, etc.* En Teberga *Cazurra, Holandesa, Madrileña, Navarra, Polesa, etc.* Y en Puebla de Lillo *Allerana, Argoyana, Asturiana, Avilesa, Bilbaína, Castellana, Holandesa, Madrileña, Malagueña, Montañesa, etc.*

c.3. Nomes afitaos na tradición y el caprichu por un nome guapu.

La mayor parte los nomes escapen a los calces dichos. Lo normal ye que se volvieran a usar de xeneración en xeneración, lo mesmo dientru d'una familia comu nuna parroquia, daqué comu una mena d'endogamia de nomes. Asina nun yera raro que fíes y nietes heredaren los nomes de madres y güeles respetivamente. En tou casu, búscase cuasi siempre un nome conocíu, curtiu y que sonare bien, anque nun respondiére a les carauterístiques físiques del animal o al so orixen xeográficu porque los nomes más corrientes (*Bizarra, Cordera, Coriosa, Fachenda, Galana, Mansa, Montaña, Pastora, Regala, Romera, Sandunga, Zagala...* etc.) suponen namái'l caprichu por un bon nome, anque'l res nun tenga les carauterístiques o les virtúes inxeríes nél.

c.4. Otros calces de denominación.

Delles veces, el res tien comu nome'l que-y señala'l so puestu xerárquicu en rebañu (*Capitana, Coronela*). Pero esto ye real bien poques de veces porque trátase más d'un nome sonoru que del auténticu puestu xerárquicu.

Delles otras veces los nombres tienen un significado desconocido para nosotros anguaño. Nesti casu habrán ser los llingüistes los que mos esclarien nombres como: *Arola, Aviola, Belerda, Bigarda, Carina, Canis, Cingulilos, Cuatreña, Chumina, Dagala, Galfarra, Gobeta, Golda, Malisa, Milena, Milca, Mosgui, Nosle, Parrula, Pelegre, Peranchi, Quechula, Romina, Rusca, Salaba, Tusinca, Upita, Usarina, Bilora, Zaro*, etc.

Dalgunos de los nombres señalao quiciabes tengan aniciu na emigración a otros países. Tamos seguros que pue falase d'esti patrón de denominación, sobre too en Puebla de Lillo, onde topamos nombres como: *Argentina, Bolivia, Florida, Guajira, Lima, Milonga, Tortolita*, etc.

Tamién en Puebla de Lillo hai enclín a definir otro patrón de denominación: pónen-yos a les vaques nombres cariñosos: *Artista, Canela, Cariñosa, Cervatina, Clarina, Clavelina, Chavala, Chiquita, Florida, Glosa, Maravilla, Mimosa, Nena, Pelusa, Princesa, Reina, Violeta*, etc. y tamién apaecen davezu nombres de muyer: *Beltrana, Catiuska, Chari, Diana, Fani, Gilda, Hortensia, Lola, Lucky, Nati, Palira, Rocío, Soraya, Telvi, Trini*, etc.

1.2. La reciella: Cabres y oveyes

a) El momentu del bautismu

Pal so análisis vulgamos más aparente estremar cabres y oveyes por cuantes qu'hai circunstancias distintes pa un casu y pa otro.

a.1. Cabres

Nun conocimos munches veces de cabres nos llugares estudiao pero, pelos datos que recoyimos, podemos dicir lo siguiente: lo corriente ye bautizales el primer añu de vida; en cuantes que dexen de mamar y se suelten de la madre dexen de ser "el cabritín o la cabritina de..." pa tener el so nome, pel que les identifiquen y les numberen. El machu, si ye él solu

nómase senciellemente "el castrón" pero en casu d'haber más d'ún entós tienen nome propiu.

a.2. Oveyes.

La denominación de les oveyes ríxese por dos clases de circunstancias. Esto ye, que formen rebañu o que sean poques y anden coles vaques.

Nel primer casu, cuando faen rebañu, danse delles situaciones. Si'l rebañu ye d'un amu solu, esti va poniéndoyos nome desque dexen de mamar y se dixebrén, mesmo que pasaba en casu les cabres. Del mesmu mou los machos, si son solos, denómense "carniru", "carnero" o "carneiru"; si hai más d'ún, tienen nome propiu. Cuando'l rebañu ye común y se fai vecera, la denominación d'oveyes y cabres pue ser más enguedeyosa, dependiendo sobremanera de la estabilidad del pastor. En llinies xenerales respétase'l nome puestu pol amu.

En segundu casu, cuando'l rebañu ye mui pequeñu o son namái reses sueltos, especialmente oveyes qu'anden coles vaques, delles veces bautícense y reciben nombres comunes de por vida: "oveya", "cordiru", "cordera", etc.

b) Los nombres

1. Conceyu d'Ayer:

Oveyes: *Blancona, Boyera, Careta, Coria, Cornira, Curuxa, Demonía, Dicha, Estampá, Foría, Furuca, Furosa, Garbosa, Gloriosa, Gumia, Graná, Gurría, Iguá, India, Lamiona, Loca, Loba, Lucía, Maja, Media, Mocha, Mexa, Nabuca, Noblona, Partía, Pela, Pelona, Petenera, Pesá, Pinta, Pontiga, Puñetera, Raxa, Retaca, Roxa, Roxina, Rusa, Salía, Sosa, Taruca, Tirca, Tocha, Tosca, Visca, Zuna.*

Cabres: *Aresta, Bermeya, Bizca, Calandra, Calzá, Casina, Castrona, Estrella, Focica, Gacha, India, Jicha, Lista, Lucera, Mermeya, Mocharra, Noble, Piconá, Pintina, Pongueta,*

Rabica, Regala, Roxa. Roxina, Roxona, Rubia, Santa, Solitaria, Sosa, Subía, Tarasca, Veleta, Villana, Zapica.

2. Conceyu de Somiéu:

Oveyes: *Blanca, Blanquina, Blancona, Capitana, Cardosa, Careta, Cariñosa, Castaña, Celosa, Cornúa, Corza, Curiosa, Chaparra, Dulce, Estrella, Galana, Graná, Guapa, Liebre, Linda, Lista, Lucera, Mansa, Mariella, Mocha, Morica, Mouca, Naranja, Navarra, Negrina, Negrona, Paleta, Palomba, Pastora, Perla, Pinta, Pongueta, Quirosana, Rabica, Rabuca, Regala, Rizosa, Roxa, Roxina, Saliega, Serrana, Tebergana, Vinagra, Zagala.*

Cabres: *Aresta, Blanca, Bragada, Cabraliega, Ceniza, Cereza, Corza, Cruzada, Curra, Chaparra, Chata, Focica, Gallarda, Jugosa, Linda, Lista, Maja, Mariella, Mocha, Mora, Morica, Mouca, Naranja, Navaliega, Negra, Negrina, Nevada, Parda, Pardina, Peruya, Pinta, Pintina, Pintona, Pongueta, Quirosana, Rabica, Roana, Salía, Serrana, Sultana, Trigueña, Tronca, Vinagra, Zancuda.*

3. Conceyu de Teberga:

Oveyes: *Blanca, Bichi, Farruca, Fosca, Gitana, Linda, Lucera, Mansa, Mora, Negra, Perla, Polesa, Rizosa, Serrana, Zagala.*

Cabres: *Cabraliega, Ceniza, Cenizaca, Llanuda, Llobina, Farruca, Focicón, Focicon, Jugosa, Mariella, Mocha, Mohina, Montanesa, Mora, Morina, Muezca, Muezquina, Pachola, Paramesa, Pingueta, Pintina, Prendenga, Roxa, Roxina, Traidora, Venada, Zorri.*

4. Conceyu de Puebla de Lillo:

Comu datu curiosu tenemos que conseñar que los ganaderos d'esti conceyu informaron que malapenes s'alcordaben de

nomes d'oveyes y cabres, Dixeron que desque tienen recuerdu, nun hubo rebaños de ganáu menudo en pueblu. Por eso, los únicos nomes ufiertaos foron toos de reses sueltos.

Oveyes: *Cordera, Bonita, Bura, Cereza, Chata, Estrella, Gitana, Mora, Redonda, Zagala.*

Cabres: *Blanca, Bragada, Curra, Chata, Mocha, Mora, Negra, Nevada, Rabica, Zancuda.*

c) Calces de denominación

Los calces de denominación de cabres y oveyes son mui asemeyaos a los de les vaques. De toes maneres ye obligao facer delles precisiones:

— Predominen los nomes rellacionaos coles carauterístiques físiques de los animales y la so conducta.

— Hai munchos nomes comunes a vaques y reciella.

— Nun hay pasión por pone-yos nomes guapos. Talmente paez que'l nome de la reciella ye pa identificar y numberar los animales, ensin más.

1.3. Animales de corral: Les pites.

a) El momentu del bautismu

Nel pasáu toles cases de los pueblos tenían en corral pites y gochos. El promediu de les primeres nun pasaba de seis o siete amás d'un gallón. L'equilibriu del piteru calteníase poniendo a guarar cualquier pita que se punxera llueza si yera necesario. El desequilibriu del piteru podía dase per dellos sucesos ente los que se destaquen les fiestes, el partu y la enfermedá, qu'acababen con pites vieyes y gallones; de xemes en cuando el raposu y el ferre entraben en gallineru y rompíen tamién esi equilibriu. Echada una pita aguardábase qu'hubiere suerte y guarare tolos güevos. Mientres que los pitinos yeren pequeños y andaben tres la ma yera ési 'l nome que recibíen, "pitinos".

Desque diben creciendo separtábenlos col nome de "pollín"

y “pollina”. Los pitos vendíense llueu en mercáu quedando namái en casa un machu que se conocía pel nome de “gallu”, “gallón” o “pitu”; les pites que quedaben en casa diben recibiendo nome cuasi comu una necesidá: el control de la puesta. Les muyeres, siempre atentes a tolo rellacionao cola economía familiar sabíen qué pita traía güevu porque les miraben tolos díes de tarde y, mientres que facíen pela mañana'l llabor de casa, sabíen pelos cacarexos cuálá ponía y cuálá non y, casu de falta-yos del nial dalgún güevu de los previstos, yera la so obligación averiguar ónde lu punxera la pita: en bardial, en solhorru, na tenada o nel ñeru d'una vecina. Pa esti control, entós, yera necesario pone-yos nome a les pites; un güevu valía daquella muncho y había que mirar por ellos.

b) Los nomes

1. Conceyu d'Ayer:

Alta, Altarrubia, Bizca, Blanca, Blancona, Bonita, Bona, Cenicienta, Colorá, Curiosa, Desgüevería, Esguilona, Flamenca, Franciscana, Gilda, Gitana, Hortensia, Iguá, Inglesa, Jardinera, Kika, Loca, Lumia, Mariella, Mariposa, Marquesa, Mora, Naranja, Negra, Negrina, Nena, Ñarra, Paloma, Palomba, Perla, Pelá, Pelona, Pescuezu Pecáu, Piconá, Pitina, Pitona, Polla, Pollina, Presumía, Roxa, Roxina, Roxona, Rubia, Rusa, Sultana, Tarasca, Tocha, Villana, Vistoda, Xiblata.

2. Conceyu de Somiéu:

Aldeana, Blanca, Bonita, Bona, Cenicienta, Crespona, Crestona, Descastá, Faraona, Florida, Gitana, Guapina, Güérfana, Linda, Lista, Mariella, Negra, Negrina, Negróna, Nevada, Paleta, Pelada, Pintina, Presumida, Princesa, Rabica, Roxa, Roxina, Roxona, Salada, Trigueña, Zancuda.

3. Conceyu de Teberga:

Altanera, Bizca, Blanca, Blanquina, Blancona, Careta, Cenicienta, Colorá, Coría, Curuxa, Flamenca, Franciscana,

Francisquina, Gitana, Mora, Morica, Palomba, Pelona, Pinta, Pintina, Pollina, Presunta, Rabona, Roxa, Roxina, Roxona, Rubia, Sosona, Xana.

4. Conceyu de Puebla de Lillo:

Nun fuimos tampocu mui afortunaos. Los informantes nun sabíen munchos. Dixéronmos namái: *Blanquina, Cenicienta, Colorada, Franciscana, Pelona, Pollita y Rubia.*

c) calces de denominación.

Paecen clares dos coses: Per un llau faise necesario pone-yos nome a les pites pa controlar la so productividá; per otru, el patrón de denominación más corriente afítase nel aspeutu exterior del animal más que n'otres razones. Ta clara la importancia que tenía un güevu nel pasáu porque se controlaba a les ponedores la puesta de toles maneres posibles; mirándo-yos el culu, sintiéndoles cantar de la que poníen y dándo-yos un nome lo más asemeyao posible al so propiu retratu.

1.4. Otros animales: el perru

Nun hai una raza de perros del país n'Asturies. Nos pueblos puen vese perros de toles races, entemeciós unos con otros ensin sabese d'ú vienen. Nos pueblos más averaos a la llende con Lleón ye onde puen asitiase bonos mastinos que, o bien fueron trayíos de los pueblos cabeceros o bien foron mercaos a los pastores estremeños.

Pero lo más corriente ye atopase con perracos ensin raza dalguna, quitando mastinos, pastores alemanes y de caza. Cuandu un paisanu quier un perru lo corriente ye que-y lu regale un vecín al pari-y la perra, porque lo que sobren son perros y bona prueba d'ello ye que los perros d'una camada que nun quier naide tírense al ríu.

El perrín traíse pa casa depués de destetalu y na corte o nel solhorru ye onde principia la so vida cerca la casa l'amu, porque nos pueblos asturianos lo perros tienen prohibíu entrar en casa.

a) *El momentu del bautismu*

Desque llega a casa yá se bautiza al perru pa que s'avece al nome y sepa responder por él.

b) *Los nomes*

Recoyimos estos pocos, que puen valir de muestra:

1. Conceyu d'Ayer: *Astor, Bobi, Bos, Caricós, Cuqui, Chato/a, Chispa, Chuchi, Darly, Don, Este, Fany, Fanky, Fox, Gio, Hoste, Ito, Jo, Jabato, Kas, Kilo, Laika, Lau, Leal, León/a, Libre, Listo/a, Lobo/a, Loco/a, Luna, Marx, Más, Moro/a, Nic, Oski, Perla, Pin, Pinto/a, Pol, Ron, Roy, Selva, Sol, Sultán, Tarzán, Trosky, Turco, Verry, Zar.*

2. Conceyu de Somiéu: *Arco, Boy, Doy, Chatu/a, Chuchu, Chispa, Leal, León, Lobo, Luna, Moru/a, Pastor/a, Pintu/a, Sol, Tarzán, Ton, Selva, Turcu/a, Zar.*

3. Conceyu de Teberga: *Cual, Darle, Chatu/a, Chispa, Chiste, Huracán, Janoy, Katty, Laika, Leal, León, Luna, Matosu, Moru/a, Palombu, Pin, Pintu/a, Porque, Sil, Selva, Sol, Sultán, Trasgu, Trosky, Zar.*

4. Conceyu de Puebla de Lillo: *Arce, Artillero, Arruza, Bartolo, Blaqui, Bombi, Bul, Cadenas, Camorra, Carjú, Chenko, Chispa, Chuchi, Churchill, Dayan, Gonde, Gol, Guajira, Herodes, Hiro, Laika, Laru, Legrá, León/a, Lince, Luna, Medalla, Miky, Minuto, Mirlo/a, Moro/a, Pillo, Piñón, Pizarro, Popeye, Ringo, Roldán, Rommel, Ron, Roqui, Rul, Samba, Sila, Sol, Taco, Tarzán, Telva, Terry, Tila, Tona, Toni, Trosky, Truman, Turco, Urtaín, Veneno, Verry, Veray, Walcha, Yanky, Zar.*

c) *Calces de denominación*

Dos carauterístiques xenerales apaecen nos nomes de perru: la primera la so brevedá, pa poder pronuncialos apriesa, al lllamalos; la segunda la so sonoridá y altisonancia. Falar de cal-

ces de denominación nel casu de los perros ye difícil, porque nun son mui claros. Quiciás puea dicise lo siguiente:

— Les femes, que na población perruna asturleonera son les menos, tienen nomes más delicaos y delles veces de muyer (*Cuqui, Fany, Fanky, Luna, Selva, Tona*, etc.).

— Los machos, polo contrario, tienen nomes más altisonantes, que faen camentar en fuerza y puxu y hasta en violencia. D'ello que seyan parte de la so onomástica nomes de políticos o militares: *Don, Jabato, León, Pizarro, Trosky, Truman*, etc.

2. **Animales que non siempre tienen nome propiu**

2.1. *Ganáu mayor: caballos, machos, pollinos.*

a) *El momentu del bautismu.*

El momentu del bautismu de caballos o burros, machos y pollinos, cuando se fai, suel coincidir cola adoma definitiva, esto ye, comu animales de carga. Aunque'l caballu y el machu puen adomase pa tiru ye menos frecuente porque n'Asturies l'animal por escelencia pa ello foi de siempre la vaca.

Adomar equinos ye un procesu que pasó siempre per dos fases: una fase temprana na que'l potrín o'l burrín son acabestraos, ye dicir, deprendíos a llevar la cabeza y dir del ramal y una fase más seronda, depués de capalos, nel casu que sean machos, al añu o añu y mediu. Nesta segunda fase ye cuando se-yos pon l'albarda y se preparen mesmo pa la monta que pa la carga. Sólo cuando l'animal ta acabestráu y adomáu queda en casa y ye cuando se-y pon nome si ye que se fai, porque, de vendelu, pasa pal nuevu amu ensin bautizar. Per otru llau, na mayor parte les cases, aparte d'un caballu de carga, hai una burra pa criar. Esto nes cases más fuertes, non nes ruines.

b) *Los nomes*

1. Conceyu d'Ayer:

Burros o caballos: *Alazán/a, Artillero, Bonito/a, Careto/a,*

Cuco/a, Chispa, Chulo/a, Estrella, Lirio, Lucero/a, Marqués, Moro/a, Navarro, Negro/a, Negrita, Perla, Pinto/a, Roxín/a, Ruán/a, Rubio/a, Tordo/a.

Machos: *Artillero/a, Bonito/a, Cuco/a, Dorado, Gitano/a, Indio, Judío/a, Lechuzo, Molinero/a, Platero/a, Ruso, Valiente, Veneno.*

Pollinos: *Andrés, Cantamañanas, Careto/a, Cuco/a, Farruco/a, Flores, Justo, Gitano/a, Lucero/a, Molineru/a, Mochales, Pardín/a, Perico/a, Permanente, Platero, Poli, Robustiano/a, Rizosu/a, Roxu/a, Tuscu, Ufanu, Violeta, Viciusu, Zape.*

2. Conceyu de Somiéu:

Burros o caballos: *Alazán/a, Aldeanu, Artilleru, Caretu/a, Chatu, Chispa, Chulu, Estrella, Farrucu, Luceru/a, Moru/a, Navarru, Negru, Negrín, Negrita, Perla, Raposu, Ruan/a, Tordu/a.*

Machos: *Artilleru/a, Boleru/a, Bonitu/a, Caretu/a, Chulu/a, Gallardu, Gitanu, Luceru/a, Macarenu/a, Plateru/a, Rubiu, Serranu/a, Zunas.*

Pollinos: *Antón, Corredor/a, Caretu/a, Cucu/a, Dame, Datu, Diógenu, Doradu, Dulce, Espertu, Espuma, Facundu, Floridu, Gitanu, Manolu, Molineru, Mohinu, Moru, Música, Nardu, Negru, Pericu, Pinzón, Rizosu, Roales, Rubiu, Tequila, Salidu, Sobradu, Sucu, Toribiu, Tornado, Urbanu, Xaldu, Zorru.*

3. Conceyu de Teberga:

Burros o caballos: *Aldeanu/a, César, Canariu, Caretu, Chatu, Chuchu/a, Diana, Estrella, Farrucu, Fresnu, Lola, Lozana, Luceru/a, Luna, Marqués, Molineru/a, Moricu/a, Moru/a, Negru/a, Piconeru/a, Rabiegu/a, Raposu, Ruanu/a, Rubiu/a, Sultán, Tizón, Tordu/a, Trucheru, Zar.*

Machos: *Bonitu/a, Canela, Cucu/a, Chuchu/a, Chulu/a, Gacha, Gallarda, Gitanu/a, Luceru/a, Molineru/a, Piruchu/a, Plateru/a, Serranu/a, Tila, Zapiquera.*

Pollinos: *Caretu, Cucu/a, Lindu/a, Luceru/a, Palombu/a, Pepe/a, Pericu, Plateru, Romeru.*

4. Conceyu de Puebla de Lillo:

Burros o caballos: *Bailarina, Bolero, Camarero/a, Campero, Cano/a, Canario/a, Careto/a, Caparro/a, Colly, Cora, Chulo/a, Gitano/a, Lirio, Lindo/a, Lucero/a, Luna, Moro/a, Navarro, Pamela, Perla, Pispante, Reina, Roja, Rubio/a, Sally, Sevillano/a, Tejero, Selva, Zoilu/a.*

Machos: *Artillero, Azulado, Bonito, Cuco, Falso, Gallardo, Gozoso, Lucero, Lindo, Moro, Moroso, Negro, Navarro, Nublado, Pinto, Sevillano, Soto, Sonado, Sufrido, Sultá, Torcuato, Zapatero.*

Pollinos: *Antonio, Basilio, Cantador, Curtido, Cuco, Florido, Gitano, Gumersindo, Hacha, Iglesias, Justo, Lindo, Liliana, Llorón, Mohino, Mocho, Molinero, Negrito, Nones, Nuevo, Ovidio, Palomo, Pinto, Platero, Soso, Sufrido, Tordo, Tupido, Urbano, Valioso, Veleta, Violeta, Zamorano, Zorro, Zurita.*

c) calces de denominación

Comu yá diximos, caballos, machos y pollinos son animales que non siempre tienen nome. La razón nun ye otra que, al nun haber munchos en casa, puen llámase cenciellamente “el caballu”, “la yegua”, “el putru”, “la potra”, “el macho”, “la mula”, “el burru” y “la burra”. Y entá en casu que tengan nome, pa la xente del llugar avecen ser “el caballu”, “la yegua”... etc. de fulanu de tal, faciendo referencia al amu. Sólo s’usa’l nome dientru la familia, pa llamalu, arrealu cuandu trabaya o, simplemente, pa denomalu.

En cuantes a los calces de denominación, nun puen dicise munches coses. Los nomes de los caballos son los más guapos y básense en carauterístiques físiques, de conducta o, cenciella-

mente, nel caprichu por poner un nome guapu. Ta claro que los nomes de les yegües o burres son, en xeneral, más delicaos.

Lo mesmo pue dicise de machos y mules, pero nótese que yera ganáu menos noble, más pa trabayar que pal llucimientu y d'ehí que los nomes nun sean tan guapos, anque se repitan pa ellos dellos de los nomes de caballos y yegües.

Los nomes de pollinos tán poco cuidaos y quiciás predominen los de calter burlllón, siendo perfrecuentes los nomes de persona (*Antón, Justo, Basilio, Pepe...*).

3. Animales que nunca o cuasi nunca tienen nome propiu.

Hay animales de casa que poques veces o causi nunca tienen nome propiu. Tamos refiriéndonos a coneys, gochos y gatos.

3.1. Coneys

Nos conceyos pelos qu'anduviemos encuestando pal presente trabayu cásiqye nun hai coneys. Tolo más una pareya pa criar, cuasi siempre en manes de los rapazos de la casa; ellos s'ocupen de crialos y busca-yos comida: cardeñes, berces, fueya de negrillos o de "paliru", etc. La cría de los coneys ye una moda temporal en manes de rapazos que nun suel durar muncho, terminando cuasi siempre col aquel de "morriéronme toos". Cuandu hai suerte y la coneyada dura una temporadina, puen ponése-yos nomes por estremalos unos d'otros. Y estos nomes tán basaos la mayor parte les veces nos colores o carauterístiques físicos (*Blencu, Blanquina, Bracelbu, Negra, Negrina, Pintu, Pinta, Pintina...*).

3.2. Gochos

La cría del gochu ye una actividá familiar mui antigua, que tiene quitao muncha fame a los asturianos d'antañu. Pero,

magar ello, sólo mui de ralo en ralo recibe'l gochu un nome propiu. Corrientemente úsense nomes xenéricos.

En cada casa lo normal ye qu'hubiere una gocha pa criar, conocida per "la gocha" o "la marrana". Aparte d'ella había ún o dos gochinos pa engordar pal samartín. En dalguna casa podía haber un gochu ensin capar denomáu "berrón" pero nun había más d'ún o dos en cada parroquia y nin tan siquiera estos s'estremaben pel nome; yeren "el berrón de Malia"; "el berrón de Floripes"..., etc.

Al parir la gocha una "camá" los acabante nacer yeren, ensin más, "gochinos" o "bracos", siendo "güerrias" o "güerres" los más ruinos. (Casu de nacer más gochos que tetes tenía la gocha, los güerrias tirábense al ríu o a un forfugón). A los dos o tres meses llevábense al mercáu, delles de veces capaos y les más ensin capar. Capábense a los cincú o seis meses y entós, yá más medraos, denomábense "llabascos" o "llabasquinos". Nin que dicir tien qu'a les femes cásiqye nunca les capaben y usábense pa la cría; sólo se capaben les goches vieyes pa engordales pal samartín.

Cuandu nuna casa había más d'un "matón", pa estremalos podía ponese-yos un nome, siempre xenéricu y afitáu nel color: *El Blencu, El Bracelbu, El Nigru, El Pintu...*, etc.

Sólo esceccionalmente, como diximos, pue tener el gochu un nome propiu. Nosotros sabemos namái d'un casu. Nun pueblín cerca de Lillo nació un gochu malformáu, que foi l'atraición de los vecinos. Al llamalu pel nome levantaba la tiesta y, al tenela mui estrambótica, talmente paecía que se ría comu un vieyu. El so nome yera *Marcial*.

3.3. Gatos

Anque agora tea de moda tener gatos en casa y da-yos nome, lo normal antañu ye que nun tuvieren dengún.

Estremábense dos races de gatos: Los gatos monteses, "albares" o "algaires" y los gatos de casa. Fuera de los nomes

xenéricos de “gatu”/“guetu”, “gata”, “gatín” o “gatina” o “muxu”, “muxín” y “muxina”, nun yera corriente pone-yos nome. Nos pueblos tol mundu sabía de quien yera'l gatu y recibien comu apellíu'l nome del amu” “El guetu Florina”, “la gata de Xuana”, etc.

Anguañu ya reciben nome nos pueblos, sacaos cuasi toos de programes de la televisión: *Rocky, Miky...*

III. Conclusiones

Nun duldamos de qu'esti trabayu ye namái una curtiu entamu del tema, tema, d'otra miente, al que se-y tien dedicao mui poca atención. A nós abúltanos bien d'ello que ye un tema cola envergadura suficiente comu pa dedica-y hasta una tesis doctoral. Pa probalo, ná meyor que tentar d'escolforar y estolexar dalgunes conclusiones má que seyan provisionales. Pa sofitar estas conclusiones, aparte los datos estudiaos, puen cincase tamién delles otre fontes. Ente delles otre la presencia de los animales domésticos na toponimia, la paremioloxía popular, l'artesanía y los xuegos infantiles son aspectos de la cultura rexonal que valen pa percontiar les nuestres conclusiones. Les más importantes sedríen éstes:

— Hai una unidá interrexonal, nos montes asturleonese, nos calces de denomación de los animales domésticos.

— La onomástica animal del cordal asturleonés nun ye daqué caprichoso, bien al contrariu, tien la so lóxica interna y puen sacase dalgunes conclusiones d'induldable interés cultural, económicu y hasta sentimental, nes rellaciones entre homes y animales domésticos.

— Ta claro que los animales domésticos, dende'l puntu de vista onomásticu, puen clasificase en tres categoríes:

- animales que siempre tienen nome (vaques, cabres, oveyes, pites y perros).
- animales que non siempre tienen nome (caballos, machos y mules, pollinos).

- animales que nunca o cuasi nunca tienen nome (coneyos, gochos y gatos).

— La necesidá de pone-yos nome propiu a los animales domésticos ta en función de dellos fechos:

— La identificación del animal, que ye la única manera de recuentu ente grupos analfabetos.

— La importancia del animal na economía familiar o na so defensa, comu ye'l casu del perru.

— La necesidá d'una rellación interpersonal mui frecuente, naciendo d'esta miente una sociedá homes/animales onde éstos, munches veces, identifiquen el so nome y respúnden per él. Esta sociedá homes/animales ta perbién estructurada, criándose auténticos llazos afeutivos o d'entendimientu ente animales y persones, siendo'l nome esencial pa ello.

— El momentu del bautismu ta en función de que l'animal vaya quedar en casa, esto ye, de la so estabilidá na explotación familiar, y d'ehí que puean estremase dos fases nel bautismu de los animales:

- * un catecumenáu onde los animales reciben nomes xenéricos d'acuerdu cola edá que tienen y col nome del amu.

- * un bautismu propiamente dicho, onde reciben nome propiu, que coincide col inxertamientu definitivu na explotación familiar.

— El sexu del animal tien importancia nel bautismu, pero relativa. Nel casu, por exemplu del ganáu vacuno, por ser únicu'l güe, sigue con un nome xenéricu de por vida y lo mesmu y pasa al gallón. Nel casu de caballos, machos, pollinos y perros los machos puen tener nome propiu. El porqué d'esta dixebría tien la so esplicación en que gües y gallones tienen funciones mui llendaes na socieda homes/animales: cubrir les femes y producir carne. Pal restu los animales la rellación ye más estrenchada, pentemedies del trabayu y la defensa, que fai que faiga falta llamarlos a ca poco.

— Los calces de denominación son mui variaos, destacando estos fechos:

* la onomástica más rica y con calces más diversos ye la referente a les vaques.

* Los nomes y la so calidá dependen de la importancia que l'animal tenga na sociedá homes/animales, diendo a dos estremos: les vaques tienen nomes guapos, respetuosos, que-yos dan prestixu; nel otru cabu, los nomes son sólo identificativos (casu de les pites) y hasta zumbonos (pollinos). Hai, poro, una especie de xerarquía nos nomes, que vien ufiertada pela xerarquía económica y la rellación interpersonal na sociedá homes/animales. Ye induldable que los animales que más prestixen a la familia lleven los meyores nomes comu nel casu de les vaques, siendo pervariaos los calces de denominación.

Pa rematar, una conclusión cabera que nun sé de cierto cómo podríamos comprobar y que quiciabes más que conclusión seya una hipótesis de trabayu:

La onomástica animal qu'equí amosamos va referida al momentu actual. Podría denomase *onomástica actual y hestórica*. Ye probable que, antañu, fuere estremada, dependiendo de la sucesiva importancia de los animales na sociedá homes/animales. Si mos empobinamos pela toponimia, la paremioloxía popular, l'artesanía, los xuegos infantiles y dalgunes otre manifestaciones culturales, les coses pudieron ser muncho dixebræes.

Asina por exemplu, centrándonos namái na toponimia, ye probable que la pirámide xerárquica de los nomes fuere distinta de l'actual y que cabres y oveyes ocuparen la pica na que tán anguañu les vaques. Porque son más frecuentes nel panorama asturianu los topónimos referíos a cabres y oveyes qu'a vaques. Y la toponimia nun aveza a engañase, tanto sofitada más nesti casu pola hestoria ganadera d'Asturies. Un bon trabayu a esclarecer esti tema podría ser estudiar los calces de denominación de cabres y oveyes nos conceyos asturianos d'an-

guañu nos que la cabra y la oveya son esplotaes más fondamente que les vaques, si ye que los hai. Sedría tornar a la muestra Protohistoria o a los principios de la Edá Media.

Rematamos entós asina: Ésti ye un trabayu introductoriu, un entamu. Hai que confirmar tolo qu'hasta agora dixi con un trabayu definitivu. El platu ta servíu. Ye un platu fuerte, pero sabrosu pa un antropólogu mozu que quiera "tirase al monte" y comelu per puertos, mayaos, cabañes, caseríes, solhorros y cocines al par del fueu. Pero, cuidiáu, porque yá lo dixi: ye un platu fuerte y los platos fuertes, masque sabrosos, hai que comelos adules y con curiosidá. De lo contrario, yá se sabe lo que pue pasar*.

Bibliografía escoyida

Clutton-Brock, J. (Comp.): *The Walking Larder. Patterns of domestication, pastoralism and predation*. Londres, 1989.

Daryl Forde, C.: *Hábitat, Economía y Sociedad*. Oikos-Tau, Barcelona, 1965.

Fernández García, J.: "Cencerros y esquiles del ganáu ente los vaqueros del Altu Ayer. Usos y símbolos". *Lletres Asturianas* 46: 59-80. ALIA, Uviéu, 1993.

García Fernández, F.: *Sociedad y organización tradicional del espacio en Asturias*. IDEA, Uviéu, 1976.

Junta Consultiva Agronómica: *La ganadería en España*, 4 vols. Madrid, 1892.

Naredo, M. y Bajo, F.: *El ganado bovino de Asturias*. Madrid, 1916.

Rodríguez Gutiérrez, F.: *Transformación y crisis de un espacio de montaña: El concejo de Pola de Lena*. La Pola (Llena), 1984.

Rodríguez Gutiérrez, F.: *Organización agraria de la montaña central asturiana*. Uviéu, 1989.

Rubio, I.: "La economía de subsistencia en el Neolítico Hispano" en Pilar López (Coord.), *El Neolítico en España*. Cátedra, Madrid, 1988.

* Tornó ALLA.